



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES

FOR THE CONDUCT OF TESTS

FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN

FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG

AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

RED CLOVER

TREFLE VIOLET

ROTKLEE

(Trifolium pratense L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Unless the competent authorities make an exception, in the second year of sowing a comparison is undertaken between the initial sample and a second sample from another seed multiplication.

2. The minimum quantity of seed to be supplied by the applicant in one or several samples should be 1.5 kg.

3. The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible and indicated on the label.

4. The seed must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

5. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. Each trial should be observed in the sowing year and in the immediate year following and should include two separate kinds of lay-out:

(a) Plots with spaced plants (A). Each test should consist of 60 single spaced plants per variety arranged in 3 to 6 replicates, i.e. plots of 20, 15, 12 and 10 plants. More replications are generally more efficient when fewer varieties are included in the test. It is recommended that the initial seed lot submitted by the applicant should be used for all spaced plant tests and for the reference collection. Characteristics should be measured on each plant in the trial so that a mean value per plot can be obtained: from these data a standard deviation per variety can be derived and the data submitted to a 'two-way' analysis of variance. The significance of measured differences should be taken into account for assessing distinctness and the preparation of descriptions.

(b) Row plots (B). Each test should consist of at least 10 meters of row arranged in two replicates, i.e. plots of at least 5 meters. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for observation without prejudice to the visual assessments which must be made up to the end of the growing period. It is recommended that in the second and subsequent tests comparisons should be made between seed lots submitted by the applicant in different years. The density of the seed should be such that about 200 plants per m can be expected.

6. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

7. As a minimum two separate tests sown in successive years should be observed.

8. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings. For each characteristic it is further indicated whether "spaced plants" (A) or "row plots" (B) or "special tests" (C) are recommended.

9. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

10. The time for sowing and planting may require to be adjusted at different trial sites because of different climates and disease problems. The following methods are acceptable:

1. Planting in the year before recording or planting after overwintering in the glasshouse.
2. Sowing and planting early in the year of recording.

\* \* \* \* \*

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Sauf dérogation des autorités compétentes, au cours de la seconde année de semis, il est procédé à une comparaison entre l'échantillon initial et un second échantillon provenant d'une autre multiplication.

2. La quantité minimum de semences à fournir par le demandeur en un ou plusieurs échantillons doit être de 1,5 kg.

3. Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté spécifique ne devront pas être inférieures aux normes de commercialisation acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier, pour le maintien en collection qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible et figurer sur l'étiquette.

4. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si elles ont été traitées, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

5. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. Chaque essai doit être observé l'année du semis et l'année suivante et doit comporter deux dispositifs :

a) Parcelles de plantes isolées (A). Chaque essai doit comporter 60 plantes, en 3 à 6 répétitions, c'est-à-dire en parcelles de 20, 15, 12 ou 10 plantes. Un nombre élevé de répétitions donne généralement de meilleurs résultats lorsqu'un petit nombre de variétés figurent dans l'essai. Il est recommandé que le lot initial de semences fourni par le demandeur soit utilisé pour les parcelles de plantes isolées et pour la collection de référence. Les caractères doivent être mesurés sur chaque plante de façon à obtenir une moyenne par parcelle : à partir de ces moyennes, on peut obtenir un écart-type par variété et procéder à une analyse de variance à deux facteurs. Il faut tenir compte du degré de signification des différences constatées pour évaluer les possibilités de distinction et établir les descriptions.

b) Parcelles en lignes (B). Chaque essai doit comporter au moins 10 m de ligne en deux répétitions, c'est-à-dire en parcelles de 5 m au moins. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin du cycle de végétation. Il est recommandé qu'en deuxième année et après, des comparaisons soient effectuées entre les lots fournis par le demandeur dans les différentes années. La densité du semis doit être telle qu'on ait environ 200 plantes par mètre.

6. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

7. Au moins deux essais distincts semés dans des années consécutives doivent être observés.

8. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précède le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins. Pour chaque caractère, il est indiqué en outre s'il est recommandé d'utiliser des "plantes isolées" (A), des "parcelles en lignes" (B) ou des "essais spéciaux" (C).

9. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

10. Les dates de semis et de plantation peuvent exiger un ajustement selon les lieux d'essai du fait de conditions différentes de climat et de problèmes de maladies. Les méthodes suivantes sont acceptables:

1. Repiquage l'année précédant les observations ou repiquage après hivernage en serre.
2. Semis et repiquage au début de l'année des observations.

\* \* \* \* \*

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes vorsehen, muß im zweiten Prüfungsjahr ein Vergleich zwischen dem Ursprungsmuster und einem zweiten Muster einer anderen Saatgutvermehrung durchgeführt werden.

2. Die vom Anmelder in ein oder mehreren Proben einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte 1,5 kg betragen.

3. Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Wassergehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich und auf dem Etikett vermerkt sein sollte.

4. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

5. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Beobachtungen jeder Prüfung sollten im Aussaatjahr und im darauffolgenden Jahr erfolgen. Jede Prüfung sollte folgende zwei Arten von Parzellen umfassen:

a) Parzellen mit Einzelpflanzen (A). Jede Prüfung sollte je Sorte 60 auf 3 bis 6 Wiederholungen verteilte Einzelpflanzen umfassen, d.h. Parzellen mit 20, 15, 12 oder 10 Pflanzen. Wenn nur wenige Sorten in der Prüfung sind, erbringt eine größere Anzahl von Wiederholungen im allgemeinen bessere Resultate. Es wird empfohlen, das vom Anmelder eingereichte Ursprungsmuster für alle Prüfungen mit Einzelpflanzen und für die Vergleichssammlung zu verwenden. Merkmale sollten an jeder Pflanze in der Prüfung erfaßt werden, um den Mittelwert der Parzelle zu erhalten. Von diesen Daten können die Standardabweichungen je Sorte errechnet und die Daten einer zweiseitigen Varianzanalyse unterworfen werden. Die Signifikanz der gemessenen Unterschiede sollte bei der Bestimmung der Unterscheidbarkeit und der Erstellung der Beschreibungen berücksichtigt werden.

b) Parzellen in Reihen (B). Jede Prüfung sollte mindestens eine gesamte Reihenlänge von 10 m, aufgeteilt auf zwei Wiederholungen, umfassen, d.h. Parzellen mit mindestens 5 m. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Es wird empfohlen, in der zweiten und den darauf folgenden Prüfungen Vergleiche zwischen den vom Anmelder in den verschiedenen Jahren eingereichten Saatgutmustern anzustellen. Die Aussaatstärke sollte so bemessen sein, daß etwa 200 Pflanzen pro m erwartet werden können.

6. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sind.

7. Es sollten an mindestens zwei getrennten, in zwei einander folgenden Jahren ausgesäten Prüfungen Beobachtungen erfolgen.

8. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschließt. Das Zeichen (+) zeigt an, daß das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist. Für jedes Merkmal ist außerdem angegeben, ob "Einzelpflanzen" (A), "Parzellen in Reihen" (B) oder "besondere Prüfungen" (C) empfohlen werden.

9. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

10. Die Aussaat- und Pflanzzeiten können wegen unterschiedlicher Witterungsbedingungen und Krankheitsproblemen eine Anpassung an den jeweiligen Prüfort erforderlich machen. Die folgenden Methoden sind akzeptabel:

1. Auspflanzen im Jahr vor der Merkmalserfassung oder Auspflanzen nach Überwinterung im Gewächshaus.
2. Aussaat und Auspflanzen frühzeitig im Jahr der Merkmalserfassung.

\* \* \* \* \*



TG/5/4  
Red Clover/Trèfle Violet/Rotklee, 85-11-13  
-8-

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	Plot <sup>1)</sup> Parcelle <sup>1)</sup> Parzelle <sup>1)</sup>	English	français	deutsch	Example Varieties <sup>2)</sup> Exemples <sup>2)</sup> Beispielssorten <sup>2)</sup>	Note
(*) 1. Ploidy	C	diploid	diploïde	diploid	Violetta	2
Ploidie		tetraploid	tétraploïde	tetraploid	Barfiola	4
Ploidie						
(*) 2. Time of flowering (when three heads per plant are flowering)	A	very early	très précoce	sehr früh	Alpille	1
Epoque de floraison (trois capitules fleu- rissant par plante)		early	précoce	früh	Barfiola	3
Blütezeit (wenn drei Köpfchen je Pflanze blühen)		medium	moyenne	mittel	Astra	5
		late	tardive	spät	Britta	7
		very late	très tardive	sehr spät	Kora	9
(*) 3. Stem: length (longest stem including head; within 1-2 weeks after mean date of flowering)	A	very short	très courte	sehr kurz		1
Tige: longueur (tige la plus longue, capitule inclus; dans un délai de 1 à 2 semaines après la date moyenne de floraison)		short	courte	kurz	Renova	3
Stengel: Länge (läng- ster Stengel ein- schliesslich Blüten- stand; 1-2 Wochen nach mittlerem Blühdatum)		medium	moyenne	mittel	Palna, Violetta	5
		long	longue	lang	Pawera	7
		very long	très longue	sehr lang		9
4. Stem: thickness (as for 3)	A	thin to medium	fine à moyenne	dünn bis mittel	Kora	4
Tige: grosseur (comme pour 3)		medium	moyenne	mittel	Barfiola	5
Stengel: Dicke (wie unter 3)		medium to thick	moyenne à grosse	mittel bis dick		6

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods  
Voir les explications et méthodes  
Siehe Erläuterungen und Methoden

1) See Technical Notes, paragraph 8  
Voir Notes techniques, paragraphe 8  
Siehe Technische Hinweise, Absatz 8

TG/5/4  
Red Clover/Trèfle Violet/Rotklee, 85-11-13

-9-

Characteristics Caractères Merkmale	Plot <sup>1)</sup> Parcelle <sup>1)</sup> Parzelle <sup>1)</sup>	English	français	deutsch	Example Varieties <sup>2)</sup> Exemples <sup>2)</sup> Beispielssorten <sup>2)</sup>	Note
5. Stem: number of internodes (as for 3.; lowest internode minimum 0.5 cm)  Tige: nombre d'entrenoeuds (comme pour 3; entrenoeud inférieur d'au moins 0,5 cm)  Stengel: Anzahl Internodien (wie unter 3.; unterstes Internodium mindestens 0,5 cm)	A	low to medium	faible à moyen	gering bis mittel	Renova	4
		medium	moyen	mittel	Palna	5
		medium to high	moyen à élevé	mittel bis gross	Krano	6
6. Stem: density of hairs (+) Tige: densité des poils  Stengel: Dichte der Behaarung	A	absent or very low	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Merviot	1
		low	faible	gering	Patavium	3
		medium	moyenne	mittel	Redman	5
		high	élevée	stark	Sabtoron	7
		very high	très élevée	sehr stark	Norsman	9
(*) 7. Leaf: length (central leaflet of the upper normally developed leaf below the terminal flower; time of assessment as for 3)  Feuille: longueur (foliole centrale de la dernière feuille normalement développée sous la fleur terminale; période d'observation comme pour 3)  Blatt: Länge (mittleres Fiederblatt des obersten normal entwickelten Blattes unter der Terminalblüte; Zeit der Erfassung wie unter 3)	A	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	Marcom	4
		medium	moyenne	mittel	Astra, Britta	5
		medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	Barfiola, Triton	6
(*) 8. Leaf: width (as for 7)  Feuille: largeur (comme pour 7)  Blatt: Breite (wie für 7)	A	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	Marcom	4
		medium	moyenne	mittel	Astra, Britta	5
		medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	Barfiola, Triton	6

TG/5/4  
Red Clover/Trèfle Violet/Rotklee, 85-11-13  
-10-

Characteristics Caractères Merkmale	Plot <sup>1)</sup> Parcelle <sup>1)</sup> Parzelle <sup>1)</sup>	English	français	deutsch	Example Varieties <sup>2)</sup> Exemples <sup>2)</sup> Beispielssorten <sup>2)</sup>	Note
9. Leaf: frequency of plants with white marks	A	absent or very low	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
Feuille: fréquence des plantes à marques foliaires blanches		low	faible	gering	Marcom	3
		medium	moyenne	mittel	Noe	5
Blatt: Häufigkeit von Pflanzen mit weisser Zeichnung		high	élevée	stark		7
		very high	très élevée	sehr stark	Britta	9
10. Seed: color of coat (assessed on grains harvested from trials)	A	yellow	jaunes	gelb	Lutea	1
		multicolored	multicolores	mehrfarbig	Renova	2
Graine: couleur des teguments (observée sur des graines récoltées dans les essais)		violet	violets	violett	Alpille	3
Samen: Farbe der Schale (erfasst an aus der Prüfung geernteten Körnern)						

EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/  
ERLAEUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 6

Stem: density of hairs

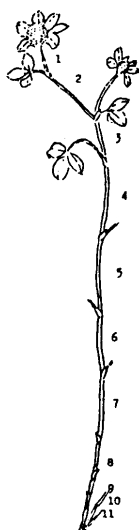
Tige: densité des poils

Stengel: Dichte der Behaarung

The density of hairs should be observed on the 4th internode of a fully expanded flower head on the same stem on which the length of stem is also measured.

La densité des poils doit être observée sur le 4e entrenoeud d'un capitule complètement développé, sur la même tige que celle utilisée pour mesurer la longueur de la tige.

Die Dichte der Behaarung sollte am 4. Internodium eines voll entwickelten Blütenköpfchens am gleichen Stengel erfolgen, der auch zur Messung der Länge des Stengels herangezogen wird.



The observation should be made on this internode.  
L'observation doit être faite sur cet entrenoeud.  
Die Erfassung sollte an diesem Internodium erfolgen.

[Annex follows/  
L'annexe suit/  
Anlage folgt]

TG/5/4 - Annex/Annexe/Anlage  
Red Clover/Trèfle Violet/Rotklee, 85-11-13

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référence  
(réservé aux Administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

- 
1. Species/Espèce/Art Trifolium pratense L.  
RED CLOVER  
TREFLE VIOLET  
ROTKLEE
- 
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)
- 
3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung
- 
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety  
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété  
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte
-

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1)	Ploidy	diploid	diploïde	diploid	Violetta	2[ ]
	Ploïdie	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	Barfiola	4[ ]
	Ploidie					
5.2 (2)	Time of flowering (when three heads per plant are flowering)	very early	très précoce	sehr früh	Alpille	1[ ]
		early	précoce	früh	Barfiola	3[ ]
	Epoque de floraison (trois capitules fleu- rissant par plante)	medium	moyenne	mittel	Astra	5[ ]
		late	tardive	spät	Britta	7[ ]
	Blütezeit (wenn drei Köpfchen je Pflanze blühen)	very late	très tardive	sehr spät	Kora	9[ ]
5.3 (3)	Stem: length (longest stem including head; within 1-2 weeks after mean date of flowering)	very short	très courte	sehr kurz		1[ ]
		short	courte	kurz	Renova	3[ ]
		medium	moyenne	mittel	Palna, Violetta	5[ ]
	Tige: longueur (tige la plus longue, capitule inclus; dans un délai de 1 à 2 semaines après la date moyenne de floraison)	long	longue	lang	Pawera	7[ ]
		very long	très longue	sehr lang		9[ ]
	Stengel: Länge (läng- ster Stengel ein- schliesslich Blüten- stand; 1-2 Wochen nach mittlerem Blühdatum)					

6. Similar varieties and differences from these varieties  
 Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
 Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties  
Dénomination des variétés  
Bezeichnung der Sorten

Differences  
Différences  
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs  
de la variété  
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistances aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen
- 

[End of Annex and of document/  
Fin de l'annexe et du document/  
Ende der Anlage und des Dokuments]